



Redaktörens rader

I år har det känts lite som att vintern inte alls har haft några planer på att ta slut, vare sig här i Korea eller i Sverige. Men nu är det dags, de isande temperaturerna ger till slut efter för en anstormning av betydligt behagligare väder – här i Seoul åtminstone. Undertecknad har tillbringat en vecka i Skåne, och där inbjöd inte väderleken till några njutningsfyllda utevistelser – snö, regn och snålblåst om vartannat.

I detta nummer begår Anna-Karin Niklasson sin premiär som författare av "Ordförandens rader". Vidare bjuder vi på presentationer av nya medlemmar i SWEA Seoul samt, bland annat, en rapport från den resa till Hanoi som flera sweor var med på för några veckor sedan.

Som alltid uppmanar jag alla hugade skribenter och fotografer att medverka i vårt SWEA-blad. Kanske du vill tipsa om något nytt spännande shoppingställe du snubblat över? Eller läst en jättebra bok du vill rekommendera? Du kanske har gjort en resa till en plats du tycker att fler borde upptäcka? Eller har tagit en fin eller rolig bild här i Seoul som kan pryda vårt blad?

Hjärtligt välkommen med dina bidrag!

Och skön vår!

Annie Weibull-Erlandsson
Redaktör, SWEA-bladet Seoul

Redaktionsruta

Ansvarig utgivare: Anna-Karin Niklasson

Redaktör: Annie Weibull-Erlandsson

Medverkande i detta nummer: Siv Arvelid, Anna Bengtsson, Norma Bjoerge, Louise Gunnestrand, Lisa Johansson, Anna-Karin Niklasson, Siri Tørvold

Ordförandens rader

Lätt mörbultad i kroppen efter en provlektion i Taekwondo sätter jag mig i min, tack och lov, sköna kontorsstol och försöker samla mina tankar inför uppgiften att som nybliven ordförande skriva några rader i vårt SWEA-blad. Efter drygt ett år här i Seoul känns det som om jag varit med i SWEA mycket längre tid än så. Jag har, genom föreningens alla organiserade aktiviteter och "egna" utflykter med olika SWEA-medlemmar detta dryga år, fått uppleva och utforska olika platser både i och utanför Seoul. Tiden har bara flugit fram och det står inte på förrän buskarna återigen slår ut sina gröna blad och våren gör sin entré i vår tillvaro. Det får mig att tänka på vår ankomst för drygt ett år sedan, när vi landade i Seoul den kallaste dagen i januari och jag tyckte det mesta såg grått och brunt ut. När sedan våren kom och bladen började slå ut på buskar och träd, förvandlades allt. Helt plötsligt fick staden liv på ett nytt sätt och jag upplevde en helt ny dimension av tillvaron i Seoul. Trallande

traskade jag upp genom Chung Whas bostadskomplex med ett leende på läpparna för att än en gång ta mig till Hamilton för ännu en trevlig SWEA-utflykt. Denna vinter vet jag att det nu inte dröjer så länge innan allt detta sker. Jag kan redan nu, trots att bladen ännu inte slagit ut, leende promenera upp mot Itaewon och känna en försmak av våren. I mina ögon är nämligen Chung Whas lekplatsområde, med omkringliggande träd och buskar, redan i grönska.... Så, med dessa ord vill jag önska er alla en trevlig vår med alla roliga händelser som den innebär; både i SWEAs regi, men även genom andra organisationer och förstås i det privata. Vi kommer i SWEAs regi att fira våren även i år, denna gång blir det ett passande Valborgsfirande med middag den 30 april, så markera det i era kalendrar. Sist men inte minst, ett litet passande citat, när man tycker att tiden går fort....

"Hemligheten med att förbli ung, är att leva ärligt, äta långsamt och ljuga om sin ålder..."

Lucille Ball

*Anna-Karin Niklasson
Ordförande, SWEA Seoul*

Välkommen åter i vintertid

Det är alltid roligt att träffa alla första gången efter en längre ledighet och höra hur alla har haft det på eventuella resor. Tillfället för detta blev det i januari hos Birgitta Thewlis, som ännu en gång upplät sitt mysiga hem för att ta emot oss "kackelbollar". Ja, det är inte svårt att höra var några sweor samlas, nej där det kacklar mest - där finns dom! Vi var 10 stycken som hittat tillbaks till Seoul och som hade möjlighet att närvara. Birgitta hade inhandlat diverse gooda ostar och tillbehör och för den osttokige (dvs. undertecknad) var det rena himmelriket. Årets nystart på den goda dietens väg glömdes för några timmar och som vi njöööt! Att det dessutom serverades gott vin gjorde inte saken sämre. Kackelnivån blev heller inte minskad. Sådana här aktiviteter kan man lätt vänja sig vid och återser dem gärna på aktivitetsprogrammet framöver!



Ostar, vin och trevligt sällskap – kan det bli bättre en kulan januarikväll?

Text och foto: Anna-Karin Niklasson

Nya medlemmar i SWEA Seoul

Anna Bengtsson

Var bodde du och vad gjorde du innan du kom till Korea?

Mitt namn är Anna Bengtsson och jag kom till Seoul i mitten av januari i år tillsammans med min man Niklas och mina barn Johan, 7 år och Ida snart 5 år. Hemma i Sverige bor vi i Hofterup, en liten by ca 2 mil norr om Lund. Eller 5 km från Löddeköpinge och Center Syd, för de som känner till Skånes Shopping. Vi bor med stor trädgård, vilket är mitt stora intresse och även yrke. Är från början förskollärare och har jobbat med förskole- och skolbarn och även i sarskola. För ca ett år sedan blev jag klar med min trädgårdsutbildning och arbetade med trädgård tills vi flyttade till Seoul. Nu bor vi varken med trädgård eller balkong, men det ska nog gå det med. Har blivit lovad att det går bra att odla i krukor på taket på vårt hus, så snart sätter jag igång!

Hur upplever du din vistelse här?

Mycket positiv! Nu när vi äntligen fått våra möbler och andra tillhörigheter flyter det på i stadig takt. Jag fick kontakt med Anna-Karin redan i november (hennes man är kollega med min man) och har genom henne och SWEA fått kontakt med ännu fler expats och vi hjälper varandra med det mesta. T.ex. var man handlar ost eller grovt mjöl eller vilken läkare man går till när man blir sjuk. Känns även skönt att kunna diskutera livet här med andra i samma situation och ibland skratta åt tokiga missförstånd. Som när de koreanska flyttgubbarna trodde att jag och Niklas skulle sova med våra huvuden under solariet! Oj, oj, oj vad jag skrattade. För att inte tala om hur de skrattade åt vår höga säng, koreanerna sover ofta på golvet och vi har en continental-säng (dubbla resårmatrasser). På ben dessutom...en man illustrerade för sina kollegor, när han trodde att jag inte såg, hur han skulle behöva studs matta för att kunna komma upp i sängen. Skämt åsido, mycket är likt och mycket är olik Sverige. Det är en del av upplevelsen. Människorna här är väldigt vänliga och hjälpsamma och otroligt barnkära. Barnen har anpassat sig fantastiskt bra och tagit det hela som en spännande utmaning. Även mitt nya sätt att köra bil!?

Vad förväntar du dig av tiden i Korea?

Jag ser fram emot att lära mig koreanska och mer om den koreanska kulturen. Maten är fantastiskt god. Ser även vistelsen här som en chans för barnen att få en undervisning som är mycket bättre än i Sverige och även få engelskan tidigt och på ett naturligt sätt. Förhoppningsvis får de med sig en positiv syn på skolan och ett intresse att lära sig mer. Föräldrarna är väldigt involverade i skolan och det är väl det primära för mig här i Seoul. Hjälpa till i skolan och samtidigt vara med mina barn. Slippa vara stressad när de kommer hem och kunna åka runt och se omgivningarna under helger och ledigheter med hela familjen. Vill uppleva både stadsmiljö och landsbygd.

Att uppleva hur det är att vara "foreigner" är också något som ökar förståelsen för andra människor.

Hur kan SWEA Seoul hjälpa dig att uppfylla dessa förväntningar?

SWEA gör redan väldigt mycket och mer är på gång viskar en fågel i mitt öra! Aktiviteterna omfattar allt man kan önska och det är en stor fördel att vara flera, att dela upplevelsorna med andra är jättekul. Det är inte alltid så lätt att engagera maken

vid middagsbordet efter en lång arbetsdag. SWEAs aktiviteter är verkligen en chans att kunna plocka russinen ur kakan under den tiden man bor här. Den gemenskapen man har här är också väldigt unik, något som man kommer ha glädje av den dagen man flyttar hem igen. För de där hemma är det inte alltid lätt att förstå livet och upplevelserna här.

Norma Bjoerge

Jeg heter Norma Bjoerge og er norsk. Jeg kom til Seoul høsten 2001 og har allerede vært her en stund. Min samboer Steinar Forberg jobber innen shipping i Eucor (Wallenius/Wilhelmsen) og nåa ogsaa i Wilhelmsens nye selskap Glovis. Det er spennende aa bo i Asia og lære nye kulturer aa kjenne. Ettersom jeg har vært her en stund har jeg funnet meg godt til rette og trives med aktivitetene innen Nordic Women Club. Siden den norske kolonien her i Seoul har blitt vesentlig mindre siste året er jeg veldig takknemlig for ogsaa aa kunne være medlem i SWEA og faa anledning til aa delta i deres aktiviteter. Ikke minst har jeg faatt være med paa turene til baade Shanghai og Hanoi og har hatt gleden av aa være sammen med en masse hyggelige sweor og hatt det fantastisk hyggelig (trevligt). Jeg ser fram til mange nye hyggelig sammenkomster med den svenske kolonien.

Siri Tørvold

Jeg heter Siri Tørvold og er fra Oslo i Norge. Jeg har bodd i Seoul i 2 og et halvt år. Tidligere har jeg alltid bodd i Norge. Som de fleste Skandinaviske kvinner arbeidet jeg. Jeg er utdannet jurist og arbeidet som dette og noen år som lektor i skolen. Overgangen til å bo i Korea var derfor stor, men har vært meget spennende. Det er mange aktiviteter og kurs å ta fatt på, så utlendinger trenger ikke kjede seg, selv om koreanere er vanskelig å komme inn på. Dette skyldes mye språket. Gjennom Nordic Womens Club har jeg fått mange gode svenske venner og er derfor glad for ogsaa å bli medlem av SWEA og få være med på deres aktiviteter.

International Ski Festival

Ja, då var det dags igen!!!!
18-20 Februari avhølls den 23:e YongPyong International Ski Festival.

YongPyong ligger inte långt borta (ca 2,5 h med bil utan köer) men känns ändå så långt från Seoul. Det är en



Artikelförfattaren, stolt guldmedaljör i längdskidåkning för damer!

känsla att längs vägen se landskapet förändras och börja leta efter snöklädda toppar, men i år fick man vänta länge tills man såg snö!!

Nåväl, efter lång väntan kom vi fram till ett område med mycket snö. Enligt personalen hade det kommit 1,5 m natursnö sedan årsskiftet och då pistmaskinerna gör ett bra jobb möttes vi av mycket välpistade backar.

YongPyong Resort har 31 nedfarter, 14 lifter och en gondola så utbudet tycker jag inte man kan klaga på. Den högsta toppen, Rainbow Top (1458 m) når man endast med gondola men även med sittlift kommer man upp till 1127 m höjd på Gold Top.



Påpälsad artikelförfattare jämte sambo i underskönt vinterlandskap.

Själva skidfestivalen börjar på fredag kväll med samling, lift- och bankett-biljettköp, avhämtande av startnummer för de anmälda till tävlingar, osv. En massa välvilliga sponsorer har skänkt olika gåvor och efter någon timma blir det trångt i lokalen då alla samlat på sig diverse ting; termos, collegetröja, muggar, midjeväska mm.

Under lördagen går tävlingarna av stapeln (för alla andra är det fri åkning) och på kvällen är det bankett med dekorerade bord. Det hålls också tävling i bordsdekoration så många av länderna har lagt ner ett stort arbete. Grattis till Norge som även i år tog hem den titeln!

Söndagen bjuder inget speciellt program och de flesta passar på att utnyttja backarna efter eget behag.

Det var en stor variation på vädret under skiddagarna; ymnigt snöfall, strålande sol från klarblå himmel samt under söndagen bitande kalla vindar.

Hur gick det då för Sverige i tävlingsgrenarna?

Tyvärr var antalet svenska tävlingsdeltagare mycket decimerat jämfört med förra året (då svenskarna tog hem sex medaljer). Samtliga av dessa medaljörer har också lämnat Korea....

Det kändes inte som om förutsättningarna var de bästa för årets trogna skara. Men skam den som ger sig! Efter lördagskvällens bankett och prisutdelning hade Sverige åtminstone tagit hem tre medaljer.

Längdskidåkning herrar:
Guld: Johan Runnedal
Silver: Magnus Eriksson

Längdskidåkning damer:
Guld: Elisabeth Johansson

Nedan följer lite privata tips för att få ut maximal skidåkning av dessa dagar:

⌘ Försök få fredagen ledig, kör upp torsdag kväll så har Ni en fredag med goda chanser att nästan vara ensam i skidbackarna.

⌘ Hyr skidor i Hoenggye, sista samhället (3 km) före YongPyong. Där finns många skidbutiker som har betydligt bredare skid och pjäxsortiment och det kostar bara 1/3 av priset.

⌘ Man måste inte bo i YongPyong, det finns flera små hotell i Hoenggye (10–15 min m bil).

⌘ Jag har flera gånger hört att man inte ska åka skidor på söndagen för det blir olidliga bilköer tillbaka till Seoul. Vi har dock fått bra skidåkning även den sista halvdagen och rest tillbaka till Seoul på 4–4,5 timmar. Det tycker jag det är värt när man inte åker skidor varje helg under säsongen.....

Känslan att se så mycket vit, ren snö efter Seouls asfaltgator är oerhörd. Vi var tyvärr färre svenskar än förra året som passade på att idka nordiskt vinterliv men all den naturupplevelse och framför allt friska luft man möts av är verkligen en hälsokur i sig! Dessa helger kommer att vara några av mina mest positiva minnen från Koreatiden.....

Lisa Johansson



Sweor som trotsade vinterkylan och gav sig i kast med Itaewons smultronställen.

På upptäcktsfärd längs Itaewon

Den 3 mars var vi sju tappra sweor som trotsade isande vindar och gick på Itaewon-vandring. Vi besökte bl.a. ett antal antikvitetsaffärer, en skobutik, en resebyrå och klädesmarknaden. Vi fick tips om bästa stället att köpa goda korvar på, och en finfin ramverkstad, men mest av allt pratade vi och hade trevligt. Vid 12-snåret fick sig dessa sju frusna själar en välförtjänt och värmande lunch på ett koreanskt hak och sedan så avslutade vi det hela med en härlig kopp kaffe på Starbucks.

Text och foto: Louise Gunnestrand

Intensiva dagar i fascinerande Hanoi

Så var det dags igen, ännu en resa tillsammans med SWEA och Nordic Women. Den här gången packade jag väskan för att vara en av 12 som intog Hanois gator. Efter en berg- och dalbaneinspirerad flygning, landade vi i Hanoi och hämtades i hotellets minibuss, med betoning på mini... Visst, den rymde nog 12 personer, men då har de aldrig varit med om att hämta 12



Myller av motorcyklar i centrala Hanoi.

shoppingförberedda tjejer som tagit med den STORA resväskan.... Som packade sardiner, samt med en extra taxibil till bredden fylld med bl.a. mig, så kom vi fram till hotellet Hoa Linh beläget i de gamla kvarteren i Hanoi. När vi vaknade dagen efter och begav oss ut på den lite lätt guidade resan runt bland några sevärdheter, så möttes vi av en stad som myllrade av motorcyklar, damer med korgar över axeln, ett ständigt "oink-oink" från motorcyklarnas tutor. Ja, det var så mycket intryck på en och samma gång, så man blev lätt chockad. Jag har ju aldrig varit i Vietnam förr, vilket stämde in på fler av oss. Tydligt var trafiken lugnare i Hanoi än i Saigon, vilket får mig att undra över om det är möjligt... Sången "Hur ska jag göra för att komma över vägen?" nynnades i mitt huvud, när jag insåg att det inte är någon idé att vänta på grön gubbe. Vad är grön gubbe???? Nej, det var bara att gå rakt ut i gatan och hoppas på att motorcyklisterna, bilarna och bussarna snirkade sig vid sidan om oss. Detta var det mest fascinerade av allt. Vilket liv och vilken puls!! Klockan halv åtta på



I valet och kvalet bland läckra lampor.

morgonen, när vi tog oss ut från hotellet, var butikerna i full gång, precis som om de varit öppna hela natten och bara väntade på oss. Shopping är ju en av de stora attraktionerna för oss som åker iväg på dessa resor. Hm... mycket underligt, eftersom vi aldrig shoppar annars.... Nåväl, att sy upp kläder på silkesgatan Hang Gai stod i fokus hos de flesta, eller att åtminstone köpa tyger. Marknaden som låg i närheten erbjöd även den ett stort utbud av tyger och andra varor.

Silkestyg har ju förmågan att varken ta plats eller väga något, och det är sådant man gillar när 20 kg är max på flyget hem. Dock fick golvlamporna vi shoppade bli skeppade hem....annars var viktgränsen tidigt nådd....Summa summarum för resan var än en gång, och det som verkar vara mest signifikativt för våra resor, alla dessa skratt och fnitterattacker som drabbade oss alla lite nu och då. På rummen, på restaurangerna, under shoppingen, ja överallt fanns skratten närvarande. Ja, ett gott skratt förlänger ju livet. Dessutom – god mat och gott vin i glada vänners lag – säg vad kan man väl önska sig mer? Ett trött, men nöjt gäng landade strax efter fem på måndagsmorgonen på Incheon. Efter att ha packat upp alla grejer och berättat om de två golvlampor som många av oss handlade men inte hade med oss hem, undrade någon make: och var är lamporna?? Vi får väl se om vi som handlade dessa lampor, också frågar oss detta om några månader...

Text och foto: Anna-Karin Niklasson

Matprat från Fijiöarna

Fiji, närmare än så här kan nog ingen resenär komma ett tropiskt paradiset. Med sina över trehundra öar omgivna av Stilla Oceanens smaragdgröna och alldeles kristallklara vatten är här underbart vackert. För många år sedan kallades öarna för Kannibalöarna på grund av invånarnas något annorlunda matvanor. Men oroa er icke! Fijianerna är



Artikelförfattaren beredd att hugga in.

vänliga och hjälpsamma. Man möts hela tiden av deras glada BULA! Det betyder Hej på det inhemska språket.

Ingen plats bör få kallas ett paradiset utan att också de kulinariska upplevelsorna är något extra. Fijiöarna har absolut inga problem att uppfylla dylika krav. Fiji ligger ju som ett mångkulturellt nav ute i oceanen och smakerna är en blandning av fijiansk, polynesisk, indisk och kinesisk påverkan. Men låt oss hålla oss till den traditionella fijianska maten.

Basmat är cassavarot, tarorot, mycket fisk och skaldjur och så naturligtvis kokos. Det finns grön kokos, vit kokos och brun kokos. Du kan få den hackad, strimlad i flingor eller rostad. Man kan köpa kokoslikör, kokosessens, kokospulver och kokosolja och så förstås kokosmjölk och kokosgrädde.

Sedan finns det ju ett oändligt antal andra produkter av kokos, men som inte går att äta.

Det finns ett ordspråk här som säger att:

Den som planterar en kokospalm, planterar mat och dryck, skålar och kläder, byggmaterial och ett bra arv till sina barn. Skulle du bli inbjuden till LOVO, en traditionell fest på Fiji, så tacka inte nej. Då får du äta mat som insvept i bananblad som grävts ner i en grop i marken och där upphettade stenar får det att puttra och ryka och sprida förföriska dofter bland de väntande



Diverse läckerheter redo att avnjutas.

gästerna. Vad det var i bladen vet jag inte, men gott var det!

Måltiderna avslutas alltid med stora skålar med alla tänkbara tropiska frukter; bananer, guava, ananas, mango och papaya...

Varje besök i en by inleds med en kava ceremoni. Kava är en dryck gjord på kavaplantan. Gästerna sitter i en rad på golvet och mitt emot sitter några av byns män med en stor kava skål framför sig. Kavan öses upp i mindre skålar som delas ut till gästerna. När du smakat din första kopp kava undrar du varför! Det smakar vedervärdigt. Det känns "luddigt" i munnen och tungan känns stel. Det hjälper inte att jag har läst att kava är bra för depressioner och ångslan, såväl som för högt blodtryck. Det måste finnas "godare" sätt att bota dylika krämpor!

Vid en vanlig "middag" i byn, sitter du på golvet på en matta. Du äter med handen, men bara den högra. Annat beteende anses som dåligt bordsskick. Maten är riklig och god. Familjen väntar med att äta tills man är säker på att gästerna är mätta!

Vi hade läst att på Fiji äter man kokt fladdermus! Jo då! Bland den äldre befolkningen gör man det. Det lär lukta alldeles förfärligt illa när denna "delikatess" tillagas. Om vi provade? NEJ! Och det såg ut som ungdomarna på ön föredrog pizza och hamburgare! Precis som överallt runt om i världen!

Som vanligt vill jag förstås dela med mig av något matnyttigt recept. Det blir inte recept på någon mör liten bit av Homo Sapiens, inte heller kokt fladdermus eller kava.

Här kommer istället receptet på köttbullar från Fiji.

KÖTTBULLAR MED KOKOSDIPP

500 gr malet oxkött

1 pkt fransk löksoppa

¼ kopp sweet chillisås

1 msk ingefära, gärna färskrivnen

1 kopp skorpmjöl

1 msk olja

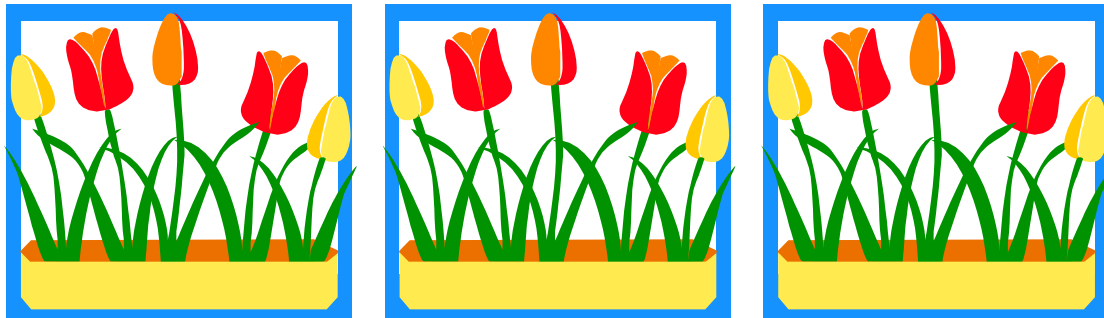
1 kopp kokosmjölk
2 msk hackad mynta
2 msk fisksås
2 msk färsk citronsaft

1. Blanda kött, sopppulver, chillsås, ingefära och skorpmjöl.
2. Rulla köttbullar.
3. Stek köttbullarna tills de är guldbruna och genomstekta.
4. Blanda alla ingredienserna till såsen.
5. Dippa och njut

Köttbullarna är jättegoda som Fingerfood.
Vill du ha "fräsigare" smak, ta färsk rödpeppar.
Jag bytte sopppulvret mot lök och grillkrydda.

BULA!

Siv Arvelid



Glad vår!!!